32010L0065

29.10.2010. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 283/1

DIREKTIVA 2010/65/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 20. listopada 2010.

o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora [1],

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija [2],

u skladu s redovitim zakonodavnim postupkom [3],

budući da:

(1) Direktiva 2002/6/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica Zajednice [4] određuje da države članice moraju prihvatiti određene standardizirane obrasce (obrasci FAL) radi pojednostavnjivanja prometa, kako je određeno Konvencijom Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o olakšicama u međunarodnom pomorskom prometu (Konvencija FAL), koja je donesena 9. travnja 1965., kako je izmijenjena.

(2) Radi pojednostavnjivanja pomorskog prometa i smanjenja administrativnih opterećenja za brodare, treba u najvećoj mogućoj mjeri pojednostaviti i uskladiti službeni postupak prijave koji zahtijevaju pravni akti Unije i države članice. Međutim, ova Direktiva ne bi smjela dovoditi u pitanje prirodu i sadržaj zahtijevanih informacija, te ne bi smjela uvoditi nikakve dodatne zahtjeve za brodove koji još ne podliježu toj obvezi prema zakonodavstvu koje se primjenjuje u državama članicama. Ona bi trebala uređivati isključivo načine pojednostavnjivanja i usklađivanja postupaka obavješćivanja, te uspješnijeg prikupljanja informacija.

(3) Prijenos podataka koji se zahtijevaju po dolasku u luku ili odlasku iz luke, na temelju Direktive 2000/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2000. o lučkim uređajima za prihvat brodskog otpada i ostataka tereta [5], Direktive 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice [6], Uredbe (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o jačanju sigurnosne zaštite brodova i luka [7], Direktive 2009/16/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o nadzoru države luke [8], te prema potrebi Međunarodnog pomorskog kodeksa o opasnim tvarima, donesenog 1965., s njegovim izmjenama koje su donesene i stupile su na snagu, obuhvaća informacije propisane obrascima FAL. Stoga, ako te informacije odgovaraju zahtjevima u navedenim pravnim aktima, za pružanje tih informacija moraju se prihvaćati obrasci FAL.

(4) S obzirom na globalni karakter pomorskog prijevoza, pravni akti Unije moraju uzeti u obzir zahtjeve IMO-a da bi se osiguralo pojednostavnjivanje.

(5) Države članice bi trebale produbiti suradnju između nadležnih tijela, kao što su carinske službe, službe granične kontrole, tijela javnog zdravstva i prijevoza radi daljnjeg pojednostavnjivanja i usklađivanja službenog postupka prijave unutar Unije, te što djelotvornije uporabe sustava za elektronički prijenos podataka

[1] SL C 128, 18.5.2010., str. 131.
[2] SL C 211, 4.9.2009., str. 65.
[3] Stajalište Europskog parlamenta od 6. srpnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 12. listopada 2010.
[4] SL L 67, 9.3.2002., str. 31.
[5] SL L 332, 28.12.2000., str. 81.
[6] SL L 208, 5.8.2002., str. 10.
[7] SL L 129, 29.4.2004., str. 6.
[8] SL L 131, 28.5.2009., str. 57.

i razmjenu informacija, kako bi se, što je više moguće, uklonile prepreke u pomorskom prijevozu te uspostavio europski prostor pomorskog prijevoza bez prepreka.

(6) Za ocjenu učinkovitosti mjera čiji je cilj pojednostavnjivanje pomorskog prometa i potrebe za tim mjerama, trebali bi biti dostupni detaljni statistički podaci o pomorskom prijevozu, pri čemu treba voditi računa da se time ne stvaraju nepotrebni dodatni zahtjevi u vezi s prikupljanjem statističkih podataka od strane država članica te da se u potpunosti iskoriste mogućnosti Eurostata. Za potrebe ove Direktive, bilo bi važno prikupljati odgovarajuće podatke o prometu brodova unutar Unije i/ili brodova koji pristaju u lukama trećih zemalja ili u slobodnim zonama.

(7) U skladu s ciljem iz Komunikacije Komisije od 21. siječnja 2009. pod naslovom „Komunikacija i akcijski plan radi uspostave europskog prostora pomorskog prijevoza bez prepreka", brodarska društva bi trebala lakše dobivati status „ovlaštenog linijskog pomorskog prijevoza".

(8) Treba osigurati opću uporabu elektroničkog prijenosa podataka za sve službene postupke prijave što je prije moguće, a najkasnije do 1. lipnja 2015., na temelju međunarodnih standarda oblikovanih Konvencijom FAL, kad god je to moguće. Da bi se pojednostavio i ubrzao prijenos potencijalno vrlo velike količine informacija, za službeni postupak prijave mora se koristiti elektronički oblik kad god je to moguće. Unutar Unije, dostavljanje informacija na obrascima FAL u papirnatom obliku treba biti iznimka i mora se prihvaćati samo u ograničenom vremenskom razdoblju. Države članice se potiču da koriste administrativna sredstva, uključujući gospodarske poticaje, radi promicanja uporabe elektroničkog oblika. Zbog navedenih razloga, razmjena informacija između nadležnih tijela država članica mora se obavljati u elektroničkom obliku. Da bi se to omogućilo, elektronički sustavi moraju biti u što većoj mjeri i po mogućnosti u istom roku tehnički interoperabilni kako bi se osiguralo neometano funkcioniranje europskog prostora pomorskog prijevoza bez prepreka.

(9) Sudionici u trgovini i prijevozu moraju imati mogućnost podnošenja standardiziranih informacija i dokumenata preko jedinstvenog elektroničkog prozora radi obavljanja službenog postupka prijave. Pojedini elementi podataka moraju se dostavljati samo jedanput.

(10) Sustavi SafeSeaNet, uspostavljeni na nacionalnoj razini i na razini Unije, trebali bi pojednostaviti primanje, razmjenu i distribuciju informacija između pomorskih informacijskih sustava država članica. Da bi se pojednostavio pomorski prijevoz te smanjila administrativna opterećenja u pomorskom prijevozu, sustav SafeSeaNet mora biti interoperabilan s drugim sustavima Unije za službeni postupak prijave. Sustav SafeSeaNet mora se koristiti za dodatnu razmjenu informacija radi pojednostavnjivanja pomorskog prijevoza. Službeni postupak prijave u vezi s informacijama isključivo za nacionalne svrhe ne bi se trebao uvesti u sustav SafeSeaNet.

(11) Pri donošenju novih mjera Unije, treba osigurati da države članice mogu održavati prijenos podataka u elektroničkom obliku, te da ne moraju upotrebljavati papirnate oblike.

(12) Potpuna korist elektroničkog prijenosa podataka može se postići samo neometanom i učinkovitom komunikacijom između sustava SafeSeaNet, sustava e-Carina i elektroničkih sustava za unos i pozivanje podataka. U tu svrhu, da bi se ograničilo administrativno opterećenje, treba se poslužiti u prvom redu primjenjivim standardima.

(13) Obrasci FAL redovito se ažuriraju. Zato se ova Direktiva mora odnositi na verziju tih obrazaca koja je trenutačno na snazi. Sve informacije koje se zahtijevaju u skladu s zakonodavstvom država članica, a koje nadilaze zahtjeve Konvencije FAL, moraju se dostaviti u obliku koji se temelji na standardima Konvencije FAL.

(14) Ova Direktiva ne bi smjela utjecati na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice [1], Uredbu Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice [2], Uredbu (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o uspostavi Zakonika Zajednice o pravilima koja uređuju kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) [3], ili na nacionalno zakonodavstvo u području granične kontrole za one države članice koje ne primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, te na Uredbu (EZ) br. 450/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o Carinskom zakoniku Zajednice (Modernizirani Carinski zakonik) [4].

(15) Radi standardiziranja elektroničkog prijenosa informacija i pojednostavnjivanja pomorskog prometa, države članice trebale bi proširiti uporabu elektroničkih sredstava prijenosa podataka prema odgovarajućem vremenskom rasporedu, te bi u suradnji s Komisijom trebale raspravljati o mogućnosti usklađivanja uporabe elektroničkih sredstava za prijenos podataka. U tu svrhu, treba razmotriti rad povjerenstva za upravljanje sustavom SafeSeaNet u vezi s izvedbenim planom SafeSeaNet, kada se donese, te konkretne zahtjeve u vezi s financiranjem i odgovarajućom dodjelom financijskih sredstava Unije za razvoj elektroničkog prijenosa podataka.

[1] SL L 302, 19.10.1992., str. 1.
[2] SL L 253, 11.10.1993., str. 1.
[3] SL L 105, 13.4.2006., str. 1.
[4] SL L 145, 4.6.2008., str. 1.

(16) Brodovi koji plove između luka smještenih u carinskom području Unije trebali bi biti oslobođeni obveze slanja informacija iz obrazaca FAL, ako ne dolaze iz luke smještene izvan tog državnog područja ili iz slobodne zone koja podliježe nadzoru tipa I. prema carinskom zakonodavstvu, ni ne pristaju u toj luci ili zoni niti plove prema toj luci ili zoni, ne dovodeći u pitanje primjenjive pravne akte Unije i informacije koje mogu zatražiti države članice radi zaštite unutarnjeg reda i sigurnosti i primjene carinskih, fiskalnih, imigracijskih, ekoloških ili sanitarnih zakona.

(17) Oslobođenja od administrativnog službenog postupka trebala bi se odobravati i na temelju tereta broda, ne samo na temelju njegova odredišta i/ili mjesta polaska. To je potrebno da bi se osiguralo da se dodatni službeni postupci za brodove koji su pristali u luci treće zemlje ili slobodne zone svedu na minimum. Komisija mora proučiti to pitanje u okviru izvješća Europskom parlamentu i Vijeću o funkcioniranju ove Direktive.

(18) Treba uvesti novi privremeni obrazac da bi se uskladile informacije koje se zahtijevaju za prethodnu Deklaraciju o sigurnosnoj zaštiti, predviđenu Uredbom (EZ) br. 725/2004.

(19) Zahtjevi za uporabu nacionalnog jezika često su prepreka razvoju mreže obalne plovidbe. Države članice moraju poduzeti sve mjere da pojednostave pismenu i usmenu komunikaciju u pomorskom prometu između država članica, u skladu s međunarodnom praksom, radi pronalaženja zajedničkih komunikacijskih sredstava.

(20) Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s Prilogom ovoj Direktivi. Posebno je važno da Komisija tijekom pripremnih radnji obavlja odgovarajuća savjetovanja i na stručnoj razini.

(21) Različiti pravni akti Unije kojima se zahtijeva, na primjer, službeni postupak prethodne obavijesti pri uplovljavanju u luku, kao što je Direktiva 2009/16/EZ, mogu određivati različite rokove za izvršavanje tih postupaka prethodne obavijesti. Komisija bi trebala ispitati mogućnost skraćivanja i usklađivanja tih rokova, pri čemu mora iskoristiti stalni napredak u obradi elektroničkih podataka u okviru izvješća Europskom parlamentu i Vijeću o funkcioniranju ove Direktive, koji bi prema potrebi trebao sadržavati zakonodavni prijedlog.

(22) U okviru izvješća Europskom parlamentu i Vijeću o funkcioniranju ove Direktive, Komisija mora razmotriti koliko treba proširiti svrhu ove Direktive, naime pojednostavnjivanje administrativnih formalnosti za brodove koji dolaze u luke država članica i/ili odlaze iz tih luka, na državna područja u zaleđu tih luka, posebno na riječni prijevoz, radi bržeg i neometanog odvijanja pomorskog prometa u unutrašnjosti, te trajnog rješenja prometne gužve u morskim lukama i oko njih.

(23) Budući da ciljeve ove Direktive, posebno usklađeno pojednostavnjivanje pomorskog prometa u cijeloj Uniji, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ih se zbog opsega i učinaka mjera, može na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može poduzeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti određenom u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti određenom u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

(24) U skladu sa sudskom praksom Suda Europske unije, prenošenje direktive nije obvezno ako je to nepotrebno zbog geografskih razloga. Stoga zahtjevi predviđeni u ovoj Direktivi nisu bitni za države članice koje nemaju luke u koje mogu pristati brodovi obuhvaćeni ovom Direktivom.

(25) Mjere određene u ovoj Direktivi pomažu u postizanju ciljeva Lisabonske agende.

(26) Treba urediti pristup sustavu SafeSeaNet i drugim elektroničkim sustavima da bi se zaštitile poslovne i povjerljive informacije, ne dovodeći u pitanje mjerodavno pravo koje se odnosi na zaštitu poslovnih podataka te, u pogledu osobnih podataka, Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka [1], Uredbu (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka [2]. Države članice, te institucije i tijela Unije trebale bi obratiti posebnu pozornost na potrebu zaštite poslovnih i povjerljivih podataka odgovarajućim sustavima za nadzor pristupa.

(27) U skladu s točkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva [3], države članice se potiču da za vlastite potrebe i u interesu Unije sastavljaju i objavljuju vlastite tablice kojima prikazuju korelaciju između ove Direktive i mjera za prenošenje.

(28) Radi jasnoće, Direktivu 2002/6/EZ trebalo bi zamijeniti ovom Direktivom,

[1] SL L 281, 23.11.1995., str. 31.
[2] SL L 8, 12.1.2001., str. 1.
[3] SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Svrha je ove Direktive pojednostaviti i uskladiti administrativne postupke koji se primjenjuju u pomorskom prijevozu standardiziranjem elektroničkog prijenosa informacija i racionaliziranjem službenog postupka prijave.

2. Ova se Direktiva primjenjuje na službeni postupak prijave koji se primjenjuje na pomorski prijevoz za brodove koji uplovljavaju u luke smještene u državama članicama i isplovljavaju iz tih luka.

3. Ova se Direktiva ne primjenjuje na brodove oslobođene od službenog postupka prijave.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive, primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „službeni postupak prijave" znači informacije navedene u Prilogu, koje se moraju dostaviti u administrativne i postupovne svrhe, u skladu sa zakonodavstvom koje se primjenjuje u državi članici, kada brod dolazi u luku države članice ili odlazi iz te luke;

(b) „Konvencija FAL" znači Konvencija IMO-a o olakšicama u međunarodnom pomorskom prometu, donesena 9. travnja 1965., kako je izmijenjena;

(c) „obrasci FAL" znači standardizirani obrasci, kako je predviđeno u Konvenciji FAL;

(d) „brod" znači svaki pomorski objekt (brod ili plovilo);

(e) „SafeSeaNet" znači sustav Unije za razmjenu pomorskih informacija, kako je određeno u Direktivi 2002/59/EZ;

(f) „elektronički prijenos podataka" znači proces prijenosa digitalno kodiranih informacija uporabom prilagodljivog strukturiranog formata koji se može izravno upotrebljavati za računalnu pohranu i obradu.

Članak 3.

Usklađivanje i koordinacija službenog postupka prijave

1. Svaka država članica poduzima mjere kako bi osigurala da se zahtjev za službeni postupak prijave u toj državi članici podnosi usklađeno i koordinirano.

2. Komisija u suradnji s državama članicama razvija mehanizme za usklađivanje i koordiniranje službenog postupka prijave unutar Unije.

Članak 4.

Obavijest prije uplovljavanja u luku

U skladu s posebnim odredbama o dostavljanju obavijesti, koje su predviđene u primjenjivim pravnim aktima Unije ili na temelju međunarodnih pravnih instrumenata koji se primjenjuju na pomorski promet i obvezujući su za države članice, uključujući odredbe o nadzoru osoba i roba, države članice osiguravaju da zapovjednik ili svaka druga osoba koju je brodar propisno ovlastio, prije uplovljavanja u luku smještenu u državi članici, nadležnom tijelu koje je odredila ta država članica dostavi obavijest s informacijama koje se zahtijevaju u skladu sa službenim postupkom prijave:

(a) najmanje 24 sata unaprijed; ili

(b) najkasnije u trenutku isplovljenja broda iz prethodne luke ako je trajanje putovanja manje od 24 sata; ili

(c) ako luka pristajanja nije poznata ili se promijeni za vrijeme putovanja, čim te informacije budu dostupne.

Članak 5.

Elektronički prijenos podataka

1. Države članice dužne su prihvatiti službeni postupak prijave u elektroničkom obliku te prijenos podataka preko jedinstvenog prozora što je prije moguće, a u svakom slučaju najkasnije do 1. lipnja 2015.

Taj jedinstveni prozor, koji povezuje SafeSeaNet, e-Carinu i druge elektroničke sustave, mjesto je na kojem se, u skladu s ovom Direktivom, prijavljuju sve informacije jedanput, te se stavljaju na raspolaganje državama članicama.

2. Ne dovodeći u pitanje odgovarajući oblik naveden u Konvenciji FAL, oblik iz stavka 1. u skladu je s člankom 6.

3. Ako se službeni postupak prijave zahtijeva pravnim aktima Unije i u mjeri potrebnoj za dobro funkcioniranje jedinstvenog prozora, uspostavljenog u skladu sa stavkom 1., elektronički sustavi iz stavka 1. moraju biti interoperabilni, dostupni i kompatibilni sa sustavom SafeSeaNet, koji je uspostavljen u skladu s Direktivom 2002/59/EZ i, prema potrebi, s računalnim sustavima propisanima u Odluci br. 70/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o kompjutoriziranom okružju za carinu i trgovinu ([1]).

4. Ne dovodeći u pitanje posebne odredbe o carini i graničnoj kontroli, navedene u Uredbi (EEZ) br. 2913/92 i u Uredbi (EZ) br. 562/2006, države članice moraju se savjetovati s gospodarskim subjektima te informirati Komisiju o napretku postignutom primjenom metoda određenih u Odluci br. 70/2008/EZ.

Članak 6.

Razmjena podataka

1. Države članice osiguravaju da informacije primljene u skladu sa službenim postupkom prijave koji je predviđen pravnim aktom Unije, budu dostupne u njihovim nacionalnim sustavima SafeSeaNet, te stavljaju na raspolaganje odgovarajuće dijelove tih informacija drugim državama članicama preko sustava SafeSeaNet. Ako država članica nije drukčije odredila, to se ne primjenjuje na informacije primljene u skladu s Uredbom (EEZ) br. 2913/92, Uredbom (EEZ) br. 2454/93, Uredbom (EZ) br. 562/2006 i Uredbom (EZ) br. 450/2008.

([1]) SL L 23, 26.1.2008., str. 21.

2. Države članice osiguravaju da informacije primljene u skladu sa stavkom 1. budu dostupne mjerodavnim nacionalnim tijelima na zahtjev.

3. Osnovni digitalni oblik poruka koje će se koristiti unutar nacionalnog sustava SafeSeaNet u skladu sa stavkom 1. određuje se u skladu s člankom 22.a Direktive 2002/59/EZ.

4. Države članice mogu osigurati odgovarajući pristup informacijama iz stavka 1. preko jedinstvenog nacionalnog prozora elektroničkim sustavom razmjene podataka ili preko nacionalnih sustava SafeSeaNet.

Članak 7.

Informacije na obrascima FAL

Države članice prihvaćaju obrasce FAL za obavljanje službenog postupka prijave. Države članice mogu prihvatiti da se informacije koje se zahtijevaju u skladu s pravnim aktom Unije dostavljaju u papirnatom obliku samo do 1. lipnja 2015.

Članak 8.

Povjerljivost

1. Države članice, u skladu s primjenjivim pravnim aktima Unije ili nacionalnim zakonodavstvom, poduzimaju potrebne mjere da osiguraju povjerljivost poslovnih i drugih povjerljivih informacija koje se razmjenjuju u skladu s ovom Direktivom.

2. Države članice posebno se brinu za zaštitu poslovnih podataka prikupljenih na temelju ove Direktive. U pogledu osobnih podataka, države članice osiguravaju usklađenost s Direktivom 95/46/EZ. Institucije i tijela Unije osiguravaju usklađenost s Uredbom (EZ) br. 45/2001.

Članak 9.

Izuzeća

Države članice osiguravaju da brodovi obuhvaćeni Direktivom 2002/59/EZ, koji plove između luka smještenih na državnom području Unije, ali koji ne dolaze iz luke smještene izvan tog državnog područja ili iz slobodne zone koja podliježe nadzoru tipa I. prema carinskom zakonodavstvu, ne pristaju u toj luci ili zoni niti plove prema toj luci ili zoni, budu oslobođeni obveze slanja informacija iz obrazaca FAL, ne dovodeći u pitanje primjenjive pravne akte Unije i mogućnost da države članice zatraže informacije iz obrazaca FAL iz točaka 1. do 6. u dijelu B Priloga ovoj Direktivi, koje su potrebne za zaštitu unutarnjeg reda i sigurnosti i za primjenu carinskih, fiskalnih, imigracijskih, ekoloških ili sanitarnih zakona.

Članak 10.

Postupak izmjene

1. Komisija može donijeti delegirane akte u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u pogledu Priloga ovoj Direktivi, kako bi se uzele u obzir sve bitne promjene koje IMO uvodi u obrasce FAL. Te izmjene ne smiju imati učinak proširenja područja primjene ove Direktive.

2. Za delegirane akte iz ovog članka, primjenjuju se postupci navedeni u člancima 11., 12. i 13.

Članak 11.

Izvršavanje delegiranja

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 10. dodjeljuje se Komisiji za razdoblje od pet godina od 18. studenoga 2010. Komisija priprema izvješće u vezi s delegiranim ovlastima najkasnije 6 mjeseci prije završetka petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produžuje za jednaka razdoblja osim ako ga Europski parlament i Vijeće opozovu u skladu s člankom 12.

2. Čim donese delegirani akt, Komisija istodobno o tome izvješćuje Europski parlament i Vijeće.

3. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji u skladu s uvjetima utvrđenima u člancima 12. i 13.

Članak 12.

Opoziv delegiranja

1. Europski parlament ili Vijeće mogu u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz članka 10.

2. Institucija koja je započela unutarnji postupak za odlučivanje o mogućem opozivu delegiranja ovlasti nastoji obavijestiti drugu instituciju i Komisiju u razumnom roku prije donošenja konačne odluke, pri čemu navodi delegirane ovlasti koje bi se mogle opozvati i moguće razloge za opoziv.

3. Odlukom o opozivu prestaje važiti delegiranje ovlasti navedeno u toj odluci. Ona stupa na snagu odmah ili na dan koji je u njoj naveden. Ona ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. Odluka se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 13.

Prigovor na delegirane akte

1. Europski parlament ili Vijeće mogu uložiti prigovor na delegirani akt u roku od 2 mjeseca od dana obavijesti.

Na zahtjev Europskog parlamenta ili Vijeća taj se rok može produžiti za 2 mjeseca.

2. Ako nakon isteka početnog dvomjesečnog roka od 2 mjeseca ili, ako je primjenjivo, produženog roka, ni Europski parlament ni Vijeće ne ulože prigovor na delegirani akt, on se objavljuje u *Službenom listu Europske unije* i stupa na snagu na dan koji je u njemu naveden.

Delegirani akt može se objaviti u *Službenom listu Europske unije* i stupiti na snagu prije isteka početnog dvomjesečnog roka ili, ako je primjenjivo, produženog roka, ako Europski parlament i Vijeće obavijeste Komisiju o svojoj namjeri da ne ulože prigovor.

3. Ako Europski parlament ili Vijeće ulože prigovor na delegirani akt, on neće stupiti na snagu. Institucija koja ulaže prigovor dužna je navesti razloge za prigovor na delegirani akt.

Članak 14.

Prenošenje

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 19. svibnja 2012. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

One primjenjuju te odredbe od 19. svibnja 2012.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takvo upućivanje. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 15.

Izvješće

Komisija do 19. studenoga 2013. izvješćuje Europski parlament i Vijeće o funkcioniranju ove Direktive, te o:

(a) mogućnosti proširenja pojednostavnjivanja, koje je uvela ova Direktiva, na prijevoz unutarnjim vodnim putovima;

(b) usklađenosti riječnih informacijskih servisa s procesom elektroničkog prijenosa podataka iz ove Direktive;

(c) napretku u usklađivanju i koordinaciji službenog postupka prijave koji je postignut u skladu s člankom 3.;

(d) izvedivosti izbjegavanja ili pojednostavnjivanja službenog postupka za brodove koji pristaju u luci u trećoj zemlji ili slobodnoj zoni;

(e) dostupnim podacima o prometu/kretanju brodova unutar Unije i/ili brodova koji pristaju u lukama trećih zemalja ili u slobodnim zonama.

Uz izvješće se prema potrebi prilaže zakonski prijedlog.

Članak 16.

Stavljanje izvan snage Direktive 2002/6/EZ

Direktiva 2002/6/EZ stavlja se izvan snage od 19. svibnja 2012. Svako upućivanje na direktivu koja je stavljena izvan snage tumači se kao upućivanje na ovu Direktivu.

Članak 17.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 20. listopada 2010.

Za Europski parlament	*Za Vijeće*
Predsjednik	*Predsjednik*
J. BUZEK	O. CHASTEL

PRILOG

POPIS SLUŽBENIH POSTUPAKA PRIJAVE IZ OVE DIREKTIVE

A. **Službeni postupak prijave koji proizlazi iz pravnih akata Unije**

Ova kategorija službenog postupka prijave obuhvaća informacije koje se dostavljaju u skladu sa sljedećim odredbama:

1. Obavijest za brodove koji dolaze u luke država članica i odlaze iz tih luka

   Članak 4. Direktive 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice (SL L 208, 5.8.2002., str. 10.).

2. Granična kontrola osoba

   Članak 7. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o uspostavi Zakonika Zajednice o pravilima koja uređuju kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 105, 13.4.2006., str. 1.).

3. Obavijest o opasnim ili onečišćujućim tvarima koje se prevoze na brodu

   Članak 13. Direktive 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice.

4. Obavijest o otpadu i ostacima

   Članak 6. Direktive 2000/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2000. o lučkim uređajima za prihvat brodskog otpada i ostataka tereta (SL L 332, 28.12.2000., str. 81.).

5. Obavijest o informacijama o sigurnosnoj zaštiti

   Članak 6. Uredbe (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o jačanju sigurnosne zaštite brodova i luka (SL L 129, 29.4.2004., str. 6.).

   Do donošenja usklađenog obrasca na međunarodnoj razini, za dostavljanje informacija koje se zahtijevaju u skladu s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 725/2004, upotrebljava se obrazac iz Dodatka ovom Prilogu. Obrazac se može dostavljati u elektroničkom obliku.

6. Ulazna skraćena deklaracija

   Članak 36.a Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.) i članak 87. Uredbe (EZ) br. 450/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o Carinskom zakoniku Zajednice (Modernizirani carinski zakonik) (SL L 145, 4.6.2008., str. 1.).

B. **Obrasci FAL i službeni postupak koji proizlazi iz međunarodnih pravnih instrumenata**

Ova kategorija službenog postupka prijave obuhvaća informacije koje se dostavljaju u skladu s Konvencijom FAL i drugim odgovarajućim međunarodnim pravnim instrumentima.

1. Obrazac FAL 1: Opća izjava
2. Obrazac FAL 2: Izjava o teretu
3. Obrazac FAL 3: Izjava o brodskim zalihama
4. Obrazac FAL 4: Izjava o osobnim stvarima članova posade
5. Obrazac FAL 5: Popis posade
6. Obrazac FAL 6: Popis putnika
7. Obrazac FAL 7: Opasne tvari
8. Pomorska zdravstvena izjava

C. **Sva odgovarajuća nacionalna zakonodavstva**

Države članice mogu u ovu kategoriju uključiti informacije koje se dostavljaju u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom. Te informacije dostavljaju se u elektroničkom obliku.

Dodatak

OBRAZAC ZA PRUŽANJE INFORMACIJA O SIGURNOSNOJ ZAŠTITI ZA SVE BRODOVE PRIJE ULASKA U LUKU DRŽAVE ČLANICE EU-a

(pravilo 9. poglavlja XI.-2 Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskog života na moru (SOLAS) iz 1974. i članak 6. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 725/2004)

Podaci o brodu i podaci za kontakt

Broj IMO		Ime broda	
Luka upisa		Država zastave	
Vrsta broda		Pozivni znak	
Bruto tonaža		Pozivni brojevi Inmarsat (ako postoje)	
Naziv kompanije i identifikacijski broj kompanije		Ime osobe za sigurnosnu zaštitu u kompaniji i podaci za kontakt 24 sata na dan	
Luka dolaska		Lučki objekt dolaska (ako je poznat)	

Informacije o luci i lučkim objektima

Očekivani datum i sat dolaska broda u luku (ETA)	
Glavna svrha pristajanja	

Informacije koje se zahtijevaju u pravilu 9.2.1. poglavlja XI.-2 SOLAS

Ima li brod valjanu međunarodnu svjedodžbu o sigurnosnoj zaštiti broda (ISSC)?	DA	ISSC	NE – zašto?		Izdala (naziv uprave ili priznate organizacije za sigurnosnu zaštitu)	Datum isteka (dd/mm/gggg)
Nalazi li se na brodu odobreni plan sigurnosne zaštite broda?	DA	NE	Razina postojeće sigurnosne zaštite na brodu?	Razina sigurnosne zaštite 1	Razina sigurnosne zaštite 2	Razina sigurnosne zaštite 3
Položaj broda u vrijeme sastavljanja ovog izvješća						

Navedite posljednjih 10 pristajanja na lučkim objektima kronološkim redom (počevši od posljednjeg pristajanja):

Br.	Od (dd/mm/gggg)	Do (dd/mm/gggg)	Luka	Država	UN/LOCODE (ako postoji)	Lučki objekt	Razina sigurnosne zaštite
1.							SL =
2.							SL =
3.							SL =
4.							SL =
5.							SL =
6.							SL =
7.							SL =
8.							SL =
9.							SL =
10.							SL =

Jesu li na brodu poduzete bilo kakve posebne ili dodatne mjere sigurnosne zaštite osim onih u odobrenom planu sigurnosne zaštite broda? Ako je odgovor DA, dolje navedite posebne ili dodatne mjere koje su poduzete na brodu.	DA	NE

Br. (kao gore)	Posebne ili dodatne mjere koje su poduzete na brodu
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

Navedite aktivnosti brod-brod kronološkim redom (počevši od posljednje), koje su obavljene tijekom posljednjih deset pristajanja na gore navedenim lučkim objektima. Prema potrebi produžite tablicu dolje ili nastavite na posebnoj stranici – unesite sve aktivnosti brod-brod:

Jesu li se postupci sigurnosne zaštite na brodu, navedeni u odobrenom planu sigurnosne zaštite broda, provodili tijekom svake od navedenih aktivnosti brod-brod? Ako je odgovor NE, u posljednjem stupcu dolje navedite pojedinosti o mjerama sigurnosne zaštite koje su primijenjene umjesto tih mjera.	DA	NE

Br.	Od (dd/mm/gggg)	Do (dd/mm/gggg)	Položaj ili geografska dužina i širina	Aktivnost brod-brod	Mjere sigurnosne zaštite primijenjene umjesto odobrenih mjera
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Opći opis tereta na brodu					
Prevozi li brod kao teret bilo kakve opasne tvari obuhvaćene jednom od sljedećih klasa Kodeksa IMDG: 1., 2.1., 2.3., 3., 4.1., 5.1., 6.1., 6.2., 7. ili 8.?	DA	NE	Ako je odgovor DA, potvrdite da je priložen manifest o opasnim tvarima (ili odgovarajući izvadak)		
Potvrdite da je priložen primjerak popisa posade	DA	Potvrdite da je priložen primjerak popisa putnika	DA		

Druge informacije o sigurnosnoj zaštiti

Postoji li neko drugo pitanje u vezi sa sigurnosnom zaštitom koje želite prijaviti?	DA	Navedite pojedinosti:	NE

Agent broda u predviđenoj luci dolaska

Ime:	Podaci za kontakt (tel.):

Podaci o osobi koja daje informacije

Naslov ili položaj (prekrižite nepotrebno): Zapovjednik/brodski časnik za sigurnosnu zaštitu/osoba za sigurnosnu zaštitu u kompaniji/agent broda (kao gore)	Ime:	Potpis:
Datum/sat/mjesto popunjavanja izvješća		